

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ (АНГЛІЙСЬКА/НІМЕЦЬКА/ФРАНЦУЗЬКА)»



Рівень вищої освіти

Освітньо-професійна програма

Загальний обсяг

Тривалість викладання

Обсяг навчальних занять

у т.ч. аудиторні заняття

лекції

практичні

Мова викладання

Другий (магістерський)

«Готельно-ресторанний
бізнес»

6 кредитів ЄКТС

1,2,3,4 - чверті

2024-2025 н.р.

180 год.

2 год/тиждень

-

2 години

українська

Кафедра, що викладає: іноземних мов

Сторінка курсу в СДО НТУ «ДП»:

<https://do.nmu.org.ua/enrol/index.php?id=7433>

Консультації: за окремим розкладом, погодженим зі здобувачами вищої освіти

Онлайн-консультації: Microsoft Teams – команда «Іноземна мова для професійної діяльності (англійська/німецька/французька)»

Інформація про викладача:



Павленко Людмила Володимирівна,

завідувач кафедри іноземних мов,

кандидат філологічних наук, доцент

Персональна сторінка

<https://im.nmu.org.ua/ua/About/Staff/pavlenko.php>

E-mail: Pavlenko.L.V@nmu.one

1. АНОТАЦІЯ ДО КУРСУ

Дисципліна «Іноземна мова для професійної діяльності (англійська/німецька/французька)» належить до переліку обов'язкових навчальних дисциплін, що направлені на формування фахових компетенцій здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти ОПП «Готельно-ресторанний бізнес» спеціальності 241 Готельно-ресторанна справа на першому році навчання.

У процесі вивчення дисципліни здобувачі набувають умінь вести ділові переговори та телефонні розмови, здійснювати пошук, аналіз і критичну оцінку фахової інформації, складати анотації, реферати, ділову документацію (звіти, бізнес-плани, презентації), а також готувати й презентувати власні проєкти у міжнародному професійному середовищі.

Цей курс побудовано на засадах студентоцентрованого підходу (Student-Centered Approach), який розглядає здобувача вищої освіти як суб'єкта з власними унікальними інтересами, потребами і досвідом, спроможного бути самостійним і відповідальним учасником освітнього процесу.

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета дисципліни полягає у оволодінні теоретичними знаннями та практичними навичками щодо ефективного спілкування іноземною мовою в типових академічних і професійних ситуаціях у сфері готельно-ресторанного бізнесу з інтеграцією до міжнародного простору шляхом формування комунікативної мовленнєвої компетентності на рівні B2 «Незалежний користувач» за Глобальною шкалою (ЗЄР, 2018)

Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова для професійної діяльності (англійська/німецька/французька)» є:

- удосконалити комунікаційні навички іноземною мовою;
- навчитися академічному письму іноземною мовою;
- навчитися усно та письмово доносити результати досліджень іноземною мовою;
- навчитися усно та письмово комунікувати щодо інноваційної професійної діяльності;
- розширити словниковий запас фахових термінів. - поглибити знання культури інших країн.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

До дисципліни «Іноземна мова для професійної діяльності (англійська/німецька/французька)» віднесено наступні результати навчання:

РН2	Вільно спілкуватись усно і письмово українською та англійською мовами при обговоренні професійних питань, досліджень та інновацій в сфері готельно-ресторанного бізнесу.
РН12	Зрозуміло і недвозначно доносити власні знання, висновки та аргументацію до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються.

Реалізація поставлених завдань дозволяє забезпечити наступні дисциплінарні результати навчання:

- ефективно встановлювати і підтримувати комунікацію в навчальних ситуаціях, типових для академічної та майбутньої професійної діяльності, використовуючи необхідні мовленнєві, мовні та комунікаційні вміння, навички і

стратегії, а також сучасні інформаційні та комунікаційні технології у сфері готельно-ресторанного бізнесу;

- адекватно поводитися в типових ситуаціях для професійного середовища, використовуючи відповідні правила взаємодії між людьми у типових повсякденних і офіційних ситуаціях;

- ефективно використовувати широкий діапазон словникового запасу, у тому числі термінології наукової сфери та галузі навчання, і граматичні структури, необхідні для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в професійній сфері готельно-ресторанного бізнесу;

- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію з питань, пов'язаних з загальною академічною та професійною діяльністю, що міститься в іншомовних матеріалах, користуючись відповідними пошуковими методами;

- аналізувати інформацію з іншомовних джерел для отримання даних, необхідних для виконання загальних академічних та професійних завдань;

- розрізняти різні жанри автентичних текстів, пов'язаних зі спеціальністю, та визначати позицію і точки зору автора;

- складати ділову документацію (звіт, огляд тощо) з високим рівнем граматичної коректності;

- підтримувати розмову та аргументувати відносно тем, що обговорюються під час дискусій та семінарів, представляти та обґрунтовувати свої погляди на теми обговорення на засадах соціальної відповідальності, правових та етичних норм, використовуючи мовні форми, властиві для ведення дискусій;

- зрозуміло і недвозначно викладати власні знання, висновки й аргументацію з питань використання сучасних інформаційних та комунікаційних технологій у сфері готельно-ресторанного бізнесу для фахівців і нефаківців.

4. СТРУКТУРА КУРСУ

Практичні заняття

Тема 1. Спілкування в соціальному та академічному середовищах.

Персональна інформація. Заповнення форм (анкет) з особистої інформації для участі в програмах обміну, грантових заявках.

Усний або письмовий опис навчального та професійного досвіду. Навчання впродовж життя.

Обмін (усний або письмовий) інформацією та обговорення новин з професійної тематики.

Спілкування в соціальних мережах та віртуальному навчальному середовищі. Медіаграмотність.

Телефонні розмови. Узгодження професійних питань по телефону.

Тема 2. Пошук, читання та обробка іншомовної інформації.

Особливості різних жанрів та типів професійної друкованої літератури та літератури на електронних носіях.

Пошукове читання. Стратегії пошуку та підбору професійної інформації у галузі готельно-ресторанного бізнесу.

Ознайомче й оглядове читання фахових текстів на друкованих та електронних носіях.

Інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст (графіків, таблиць, схем, рисунків тощо).

Вивчаюче читання текстів з фаху. Читання коротких текстів: інструкцій, повідомлень, оголошень тощо.

Тема 3. Іншомовне письмо у науково-професійному середовищі.

Особливості формату різних жанрів і типів академічної та професійної літератури.

Стратегії пошуку та підбору професійної інформації в галузі готельно-ресторанного бізнесу. Способи обробки інформації: складання нотаток, плану, облікової картки прочитаного, візуалізація тексту та складання карти мислення.

Інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст (графіків, таблиць, схем, рисунків тощо). Особливості опису різних видів візуалізації тексту, статистичних даних тощо.

Особливості медіації академічної інформації. Реферування й анотування професійної літератури. Складання ділової документації (листів, звітів, оглядів, бізнес-планів тощо)

Тема 4. Проектна та повсякденна професійна діяльність.

Особливості проектної діяльності в галузі готельно-ресторанного бізнесу. Структура проекту. Формування команд, планування заходів та завдань. Розподіл обов'язків між членами команди. Визначення проблеми та мети проекту. Стейкхолдери. Основні проектні ризики.

Ведення обліку проектної роботи: етапи проекту та їх опис, включаючи візуальні засоби. Складання звітів про результати досліджень. Опис та інтерпретація візуальних засобів, що супроводжують текст (графіків, таблиць, схем тощо).

Загальний опис проекту. Особливості оформлення повідомлення про прочитане, про проведені наукові дослідження, опису конкретного етапу проекту, наукової роботи тощо.

Створення кінцевого продукту. Підготовка письмової та усної презентації проекту. Усна презентація проекту. Обговорення проекту та його результатів.

Інформація для здобувачів заочної форми навчання. На сайті НТУ «ДП» розміщено графік навчального процесу. Протягом року передбачено заняття з викладачем відповідно до розкладу: 12 год. практичних занять, решту годин здобувач опановує самостійно. Під час сесії здобувачі виконують практичні завдання, контрольні роботи. Умови завдань розміщено на сторінці курсу на платформі Moodle та в Microsoft 365. Форма контролю – екзамен.

5. ТЕХНІЧНЕ ОБЛАДНАННЯ ТА/АБО ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

На навчальних заняттях здобувачі повинні мати: гаджети з можливістю підключення до Інтернету; перевірений доступ до застосунків Microsoft Office: Teams, Moodle; інсталюваний на ПК та /або мобільних гаджетах пакет програм Microsoft Office (Word, Excel, Power Point, Forms, Whiteboard, OneNote); активований акаунт університетської пошти на Office365.

6. СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ ТА ВИМОГИ

Оцінювання досягнень здобувачів здійснюється за допомогою прозорих процедур, що ґрунтуються на об'єктивних критеріях відповідно до Положення університету «Про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти», <https://cutt.ly/RER787v>. Досягнутий рівень компетентностей відносно очікуваних, що ідентифікований під час контрольних заходів, відображає реальний результат навчання здобувача за дисципліною.

6.1. Шкали

Оцінювання навчальних досягнень здобувачів НТУ «ДП» здійснюється за рейтинговою (100-бальною) та інституційною шкалами. Остання необхідна (за офіційною відсутністю національної шкали) для конвертації (переведення) оцінок мобільних здобувачів.

Шкали оцінювання навчальних досягнень здобувачів НТУ «ДП»

Рейтингова	Інституційна
90...100	відмінно / Excellent
74...89	добре / Good
60...73	задовільно / Satisfactory
0...59	незадовільно / Fail

Кредити навчальної дисципліни зараховуються, якщо здобувач отримав підсумкову оцінку не менше 60-ти балів. Нижча оцінка вважається академічною заборгованістю, що підлягає ліквідації.

6.2. Засоби та процедури

Здобувачі вищої освіти можуть отримати підсумкову оцінку з навчальної дисципліни на підставі поточного оцінювання знань за умови, якщо набрана кількість балів з поточного контролю та самостійної роботи складатиме не менше 60 балів.

6.3. Критерії

6.3.1 Критерії оцінювання індивідуального завдання.

Максимальна оцінка (40 балів) за індивідуальну роботу (презентація проєкту), представлену у звіті, виставляється за: – повноту поданого матеріалу та його опису (10 балів); – грамотність, логічну послідовність викладу результатів самостійної роботи (10 балів); – оформлення роботи відповідно до чинних стандартів (обкладинка, особисті дані, зміст звіту, глосарії термінів тощо), наявність посилань на джерела інформації (10 балів); – презентація та захист роботи (10 балів).

6.3.2. Критерії оцінювання підсумкової роботи.

У випадку якщо здобувач вищої освіти за поточною успішністю отримав менше 60 балів та/або прагне поліпшити оцінку проводиться підсумкове оцінювання (іспит) під час сесії. Іспит проводиться у вигляді комплексної контрольної роботи, яка включає запитання з практичної частини курсу. Оцінювання результатів виконаних завдань підсумкової роботи, яка складається з тестових завдань, кожне з яких оцінюється в 2-4 бали та розгорнутого письмового завдання, пов'язаного з темою наукового дослідження, що оцінюється у 40 балів, здійснюється їх зіставленням з еталонами – зразками правильних і повних відповідей через виявлення рівня сформованості компетентностей на основі аналізу відповіді здобувача. Максимальна оцінка за виконання ККР становить 100 балів.

7. ПОЛІТИКА КУРСУ

7.1. Політика щодо академічної доброчесності

Академічна доброчесність здобувачів вищої освіти є важливою умовою для опанування результатами навчання за дисципліною і отримання задовільної оцінки з поточного та підсумкового контролів. Академічна доброчесність базується на засудженні практик списування (виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання), плагіату (відтворення опублікованих текстів інших авторів без зазначення авторства), фабрикації (вигадування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі). Політика щодо академічної доброчесності регламентується «Положенням про систему запобігання та виявлення плагіату у Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка»», <https://cutt.ly/mERLa5A>, Кодекс академічної доброчесності Національного технічного університету «Дніпровська політехніка», <https://cutt.ly/vERLfxF>. У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності (списування, плагіат, фабрикація), робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно. При цьому викладач залишає за собою право змінити тему завдання.

7.2. Комунікаційна політика.

Здобувачі вищої освіти повинні мати активовану університетську пошту.

Обов'язком здобувача вищої освіти є перевірка поштової скриньки на Office365 та відвідування групи у Teams.

Протягом самостійної роботи обов'язком здобувача вищої освіти є робота з дистанційним курсом «Іноземна мова для професійної діяльності (англійська/німецька/французька)».

Усі письмові запитання до викладачів стосовно курсу мають надсилатися на університетську електронну пошту або в чат Teams.

7.3. Політика щодо перескладання

Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин оцінюються на нижчу оцінку. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

7.4. Відвідування занять

З 24.02.2022 р. реалізація освітньої діяльності відбувається в умовах правового режиму воєнного стану. Наявна низка небезпек: повітряні тривоги, ризики припинення енергозабезпечення, мобільного та Інтернет-зв'язку. Згідно з наказами по університету освітня діяльність здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти всіх форм навчання здійснюється з використанням дистанційних технологій через синхронні та асинхронні комунікації.

Відвідування онлайн лекцій та практичних занять реалізується через приєднання до «команди» Microsoft Teams. Під час повітряної тривоги заняття перериваються і продовжуються лише за умов перебування учасників освітнього процесу у захищених приміщеннях. Викладачем (за технічної та безпекової можливості) здійснюється запис заняття для підтримки асинхронного формату навчання.

У випадках відсутності енергозабезпечення, мобільного та Інтернет-зв'язку викладачем забезпечується асинхронний формат навчання та комунікація зі здобувачами за допомогою каналів зв'язку, що функціонують.

Про причини неможливості взяти участь в онлайн заняттях, ускладненні доступу до матеріалів на дистанційних платформах НТУ «ДП» тощо здобувач вищої освіти має повідомити викладача в особистих повідомленнях чатів Microsoft Teams, або листом на корпоративну е-пошту НТУ «ДП», або через старосту чи представника адміністрації факультету.

7.5. Політика щодо оскарження оцінювання.

Якщо здобувач вищої освіти не згоден з оцінюванням його знань, він може оскаржити виставлену викладачем оцінку у встановленому порядку згідно

Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (<https://cutt.ly/mrBXXTMI>)

7.6. Бонуси.

Здобувачі вищої освіти, які приймають участь у конференціях, конкурсах тощо отримують додатково 5 балів до підсумкової оцінки.

7.7. Участь в анкетуванні.

Наприкінці вивчення курсу та перед початком сесії здобувачу вищої освіти буде запропоновано анонімно заповнити електронні анкети, які дозволять оцінити дієвість застосованих методів викладання та врахувати ваші пропозиції стосовно покращення змісту навчальної дисципліни «Іноземна мова для професійної діяльності (англійська/німецька/французька)».

8. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Під час практичних занять будуть застосовані такі методи навчання:

Діалог. За допомогою запитань викладач спонукає здобувачів вищої освіти до відтворення набутих знань, формування самостійних висновків і узагальнень на основі засвоєного матеріалу.

Навчальна дискусія, дебати. Обговорення важливого питання, обмін думками між здобувачами вищої освіти та/або викладачем, спрямовані не лише на засвоєння нових знань, а й на створення емоційно насиченої атмосфери на занятті.

Демонстрація та обговорення презентацій. Наочний показ медіасупроводу усного виступу з елементами дискусії.

Есе. Самостійний роздум на задану тему з підкріпленням аргументами висловлених тез та антитез.

Для заохочення обміну ідеями та вільного мовлення в умовах навчання один в одного використовуються такі методи як:

Виступ. Питання навколо певної теми обговорюється у групах і потім оприлюднюється з подальшою дискусією.

Мозковий штурм. Генерація творчих ідей на задану тему у команді.

Обмін партнерами. Обговорення питання з партнером, а також партнерами з інших пар.

Результати іншого. Після індивідуальної роботи здобувачі презентують свої результати один одному та групі.

Вимушені дебати. У парі учасників протилежної думки обговорюється якесь питання, після чого учасникам пропонується змінити власну позицію та відстоювати її у іншій парі.

Експертна оцінка. Партнер у парі або група слухачів має зазначити сильні і слабкі сторони індивідуальної роботи здобувача і запропонувати покращення.

Мозковий штурм здебільшого виконується під час групової роботи. Використання методу сприяє генерації творчих ідей і допомагає здобувачам навчитися працювати разом і вчитися один в одного.

Обговорення. Здобувачі розділяються на групи і обговорюють певну тему, викладач прислуховується до обміну думок і за потреби скеровує бесіду. Заохочуйте обговорення та співпрацю між здобувачами вищої освіти кожної групи. Усі повинні вчитися на досвіді один одного.

Завдання на критичне мислення. Здобувачі навчаються продукувати та висловлювати сумніви, ставити питання, пропонувати доповнення щодо фактів та тез, які підлягають критиці у етичній манері для розвитку критичного мислення.

9. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

8.1 АНГЛІЙСЬКА МОВА

1. Кострицька С.І. Методичні рекомендації з підготовки та проведення презентацій з іноземної (англійської) мови для професійної діяльності (для здобувачів ступеня магістр усіх спеціальностей). 2020. URL: <https://cutt.ly/3rCStVHb>

2. С.І. Кострицька, І.І. Зуєнок, В.В. Тихоненко, О.В. Хазова. Методичні рекомендації до проектної роботи з іноземної (англійської) мови для професійної діяльності (для здобувачів ступені магістр усіх спеціальностей)/ Світлана Кострицька, Ірина Зуєнок та інші. 2020. URL: <http://im.nmu.org.ua/ua/library/library-english.php>

3. Dana Tesone (2020). Principles of Management for the Hospitality Industry. Rosen College of Hospitality Management, University of Central Florida. Butterworth-Heinemann is an imprint of Elsevier. 40 p.

Інформаційні ресурси:

1. Англійська мова для професійної діяльності=EPP(3) Модуль 3 URL: <http://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2103>

2. Іноземна (англійська) мова для професійної діяльності: академічне письмо. URL: <http://do.nmu.org.ua/group/index.php?id=2091>

3. Англійська мова для професійної діяльності (для магістрантів) = EPP (3). URL: <https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2103>

4. Іноземна (англійська) мова для професійної діяльності. Модуль 4. Проектна та повсякденна професійна діяльність. URL: <https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2914>

5. English as a Second Language URL: <http://academic.cuesta.cc.ca.us/ahalderma/ESL.htm>

6. English Grammar Links for ESL Students URL: <http://www.gl.umbc.edu/~kpokoy1/grammar1.htm>

7. On-Line English Grammar: URL: <http://www.eolunet.com/english/grammar/toc.html>

8. Online Directory of ESL Resources URL: <https://www.esldirectory.com/resources/>
9. URL: <http://www.businessenglishpod.com/category/socializing/>
10. URL: [kent.ac.uk/careers/presentation skills](http://kent.ac.uk/careers/presentation_skills)
11. URL: <https://www.businessballs.com/communication-skills/presentation-skills-and-techniques/>
12. URL: <https://status.net/templates/project-report-sample/>

8.2 НІМЕЦЬКА МОВА

1. Петришин Л.Б. Методичні вказівки до написання реферату у вищому навчальному закладі як форми наукової звітності. - Івано-Франківськ, 2015.
2. Галузевий переклад : німецька мова : навчальний посібник / Кучер З. І., Орлова М. О., Ліпісівіцький М. Л. – Вінниця : Нова Книга, 2018.
3. Яременко І.А., Кручинін О.В. Практикум з німецької мови для магістрів усіх спеціальностей (Частина І): Електронний навчальний посібник (з грифом НГУ, протокол засідання Вченої Ради НТУ «Дніпровська політехніка». (протокол №4 від 24.05.2018). - Д.: НТУ «Дніпровська політехніка», 2018.

Інформаційні ресурси:

1. URL: <https://www.hochschulkompass.de>
2. URL: [https://rhetorik-online.de/rhetorik-tipps-checkliste-planung-und-vorbereitung-einer-12. präsentation/](https://rhetorik-online.de/rhetorik-tipps-checkliste-planung-und-vorbereitung-einer-12.-präsentation/)
3. URL: <https://www.berufsstrategie.de/bewerbung-karriere-soft-skills/praesentation.php>
4. URL: <https://www.wissenschaft-aktuell.de/rubriken/Oekologie.html>
5. URL: https://www.nachhaltigkeit.info/artikel/oekologie_1744.htm
6. URL: <http://www.umweltethik.at/>
7. Der Spiegel. Deutsches Nachrichtenmagazin URL: <http://www.spiegel.de/>
8. Deutsche Welle. Radio- und Fernsehsender URL: <http://www.DW.de/>
9. FAZ Aktuelle Nachrichten Online URL: <http://www.faz.net/>
10. Duden: Deutsche Sprache: Bücher und Software, aktuelle Infos sowie Service zur deutschen Rechtschreibung und deutschen Sprache. Online nachschlagen im Duden. URL: www.duden.de/deutsche_sprache/

8.3 ФРАНЦУЗЬКА МОВА

1. Alter ego + 1. Méthode de français. Livre de l'élève. Hachette Livre 2018.
2. Alter ego + 1. Méthode de français. Cahier d'exercices. Hachette Livre 2018.

Інформаційні ресурси

1. URL: <https://www.francaisfacile.com/>
2. URL: www.tv5.monde.com